

神戸市外国語大学 学術情報リポジトリ

ロシア語自律学習オンライン教材の開発と試験運用

メタデータ	言語: ja 出版者: 神戸市外国語大学外国学研究所 公開日: 2025-01-27 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: С Т А Р И Ц Ы Н А Е л е н а メールアドレス: 所属:
URL	https://kobe-cufs.repo.nii.ac.jp/records/2000165

Разработка и апробирование онлайн-материалов для самостоятельного изучения русского языка как иностранного

СТАРИЦЫНА Елена

1. Введение

Статья посвящена исследованию практического применения интерактивной образовательной платформы Quizlet; влиянию использования онлайн-платформы на продуктивность студентов при изучении русского языка как иностранного.

Актуальность применения образовательных онлайн-платформ (онлайн-тренажеров), позволяющих достигнуть оптимальных результатов в обучении, определяется возрастающим интересом к использованию специальных программ и приложений, направленных на стимулирование познавательной деятельности студентов в процессе изучения русского языка. Х.Э. Исмаилова и О.В. Бондарева подчеркивают, что онлайн-тренажеры помогают автоматизировать навыки овладения определенной темой: «Тренажеры имеют потенциал при доведении до автоматизма навыков с целью овладения той или иной темой» [Исмаилова, Бондарева 2020: 251]. Авторы вышеприведенного суждения высказывают мнение о необходимости постоянных тренировок, где на помощь приходит использование онлайн-тренажеров: «Необходимы нескончаемые занятия, тренировки, упражнения, диктанты. С данной обыденной работой, требующей неоднократных повторов одних и тех же действий, благополучно справляется компьютер-тренажер» [там же].

Многие обучающие платформы нацелены на успешное освоение лексического материала. Одной из таких платформ является Quizlet – интерактивная образовательная платформа, которая помогает пользователям

учиться и повторять материал с помощью текстов, карточек, игр, викторин и т.д. Платформа позволяет создавать и использовать карточки для запоминания лексики. Данный интерактивный метод помогает студентам лучше усваивать информацию. Quizlet использует методику интервальных повторений, которая помогает более эффективному усвоению лексики. Студенты имеют возможность проходить тесты и контролировать свой прогресс. Отслеживание студентами прогресса и своих достижений помогает поддерживать мотивацию и отслеживать результаты своего труда.

Одним из преимуществ использования Quizlet является наличие возможности добавлять тексты, изображения и аудио к карточкам при составлении заданий. Наличие текстов, изображений и аудио к карточкам делает процесс обучения более разнообразным и помогает эффективному усвоению лексики. Учебные материалы можно разделить на темы и категории, что помогает структурировать процесс обучения.

Онлайн-платформа также может использоваться для организации предтекстовой работы при обучении чтению и аудированию [Судаков 2019: 214].

2. Методы исследования

(1) Участники

Для выполнения поставленных целей в ноябре-декабре 2023 года и апреле-мае 2024 года было проведено исследование в университете иностранных языков города Кобе. В ходе исследования были собраны данные, включающие письменные работы студентов и результаты анкетирования. В исследовании приняли участие 25 студентов четвертого курса, изучающих русский язык как основной. Уровень владения русским языком В 2 - С 1.

(2) Цели исследования:

1. Выявление наиболее эффективных способов обучения русскому языку с применением образовательных платформ в качестве онлайн-тренажеров;
2. Оценка продуктивности платформы Quizlet и анализ влияния на эффективность самостоятельной работы студентов;
3. Установление целесообразности использования онлайн-платформы Quizlet для подготовки к экзаменам и контроля знаний.

(3) Сбор и анализ данных

Для проведения исследования на платформе Quizlet была разработана подборка карточек с заданиями по теме «Идиоматические выражения с глаголами движения». Выбор лексики с использованием идиом и глаголов движения обусловлен целью занятия: запоминание и уместное применение идиом с глаголами движения. Эффективность использования платформы оценивалась на основе пред- и пост-теста, а также анкетирования студентов.

В данной статье представлены данные, собранные во время занятий до и после использования студентами платформы Quizlet. Урок состоял из трех этапов.

Первый этап: чтение пояснений к идиоматическим выражениям. На этом этапе студенты работали с раздаточным материалом – таблицей-шаблоном, в которую нужно было вписать соответствующие идиоматические выражения согласно указанным в таблице значениям. Учащиеся выполняли данное задание без предварительного использования онлайн-платформы. Студентам предлагалось прочитать разъяснения идиом с глаголами движения и самостоятельно подобрать к этим значениям правильные идиоматические выражения (Таблица №1).

Таблица №1. Таблица с разъяснениями идиом

№	Идиоматическое выражение	Толкование идиомы
1		Избегать какой-либо темы в разговоре. Говорить намёками. Избегать прямых ответов. Человек не может принять решение, он колеблется.
2		Очень шуметь, шалить, не слушаться.
3		Достигать всё большего успеха, преуспевать.
4		Не проявлять самостоятельности. Пассивно подчиняться обстоятельствам, условиям.
5		Поступать наперекор принятым правилам, привычкам, традициям. Выбрать свой собственный путь.
6		Ехать в общественном транспорте без билета.
7		Продолжительное время обманывать, сознательно вводить в заблуждение.
8		Не уметь плавать, тонуть.
9		Идти в неизвестном направлении, неизвестно куда.
10		Достигнут предел чего-нибудь (отрицательного), хуже чего быть не может.

Этап второй: использование онлайн-платформы Quizlet. Студентам было предложено воспользоваться подборкой карточек с упражнениями, составленными преподавателем на платформе Quizlet для более эффективного запоминания идиом. К карточкам с идиоматическими выражениями были добавлены короткие объяснения по указанной теме и соответствующие картинки. На экране появляется карточка, на которой написано идиоматическое выражение с глаголом движения. Студент щелкает по карточке, она

переворачивается, и на оборотной стороне учащийся видит соответствующую картинку и описание смысла идиомы.

Этап третий: пробное тестирование. Перед студентами была поставлена задача - прочитать разъяснения идиоматических выражений с глаголами движения (Таблица №2) и написать к данным разъяснениям соответствующие идиомы. Порядок разъяснений в данной таблице был целенаправленно изменен преподавателем.

Таблица №2. Таблица идиоматических выражений с глаголами движения

№	Идиоматическое выражение	Толкование идиомы
1	<i>Идти куда глаза глядят.</i>	Идти в неизвестном направлении, неизвестно куда.
2	<i>Водить кого-либо за нос.</i>	Продолжительное время обманывать, сознательно вводить в заблуждение.
3	<i>Идти против течения.</i>	Поступать наперекор принятым правилам, привычкам, традициям. Выбрать свой собственный путь.
4	<i>Идти в гору.</i>	Достигать всё большего успеха, преуспевать.
5	<i>Плыть по течению.</i>	Не проявлять самостоятельности. Пассивно подчиняться обстоятельствам, условиям.
6	<i>Ходить вокруг да около.</i>	Избегать какой-либо темы в разговоре. Говорить намёками. Избегать прямых ответов. Человек не может принять решение, он колеблется.
7	<i>Дальше ехать некуда.</i>	Достигнут предел чего-нибудь (отрицательного), хуже чего быть не может.
8	<i>Ходить на голове.</i>	Очень шуметь, шалить, не слушаться.
9	<i>Ехать зайцем.</i>	Ехать в общественном транспорте без билета.
10	<i>Плывать как топор.</i>	Не уметь плавать, тонуть.

3. Результаты

(1) Анализ результатов пробного тестирования

До проведения пробного тестирования у студентов было достаточно времени, чтобы закрепить знание идиоматических выражений и объяснений к ним. Повторение уже известных и/или запоминание новых идиом проходило, как сказано выше, с помощью онлайн-платформы Quizlet.

Было проведено сравнение результатов работ студентов до и после использования онлайн-платформы. Студентам предлагалось самостоятельно подобрать к указанным значениям (Таблица 1) правильные идиоматические выражения. До использования Quizlet студенты только на 30 % справились с заданием. Ряд сложностей у студентов вызвала используемая в разъяснениях лексика и недостаточное знание самих идиом.

После использования онлайн-платформы 80 % студентов успешно прошли пробное тестирование, не допустив ни одной ошибки. У 20 % было до 40 % неверных ответов. Результаты пробного тестирования показывают, что студенты, использовавшие разработанные преподавателем онлайн-материалы, улучшили свои знания русского языка.

(2) Анализ анкетирования

После завершения вышеупомянутого тестирования был проведен опрос студентов посредством анкетирования. Анкета состояла из 4 вопросов, направленных на оценку практического применения интерактивной образовательной платформы Quizlet при изучении русского языка как иностранного. Всего в анкетировании приняли участие 25 студентов. Перейдем к анализу результатов, полученных в результате анкетирования.

Вопрос № 1 анкеты касался того, как долго студенты используют Quizlet для изучения русского языка. В соответствии с полученными результатами, было выделено две группы: «менее месяца» и «3-6 месяцев». Полученные результаты анкетирования приводятся в таблице № 3.

Таблица № 3. Период времени использования

Как долго Вы используете Quizlet для изучения русского языка?	Количество ответивших, чел. (%)
Менее месяца	19 (76)
1-3 месяца	
3-6 месяцев	6 (24)
Более 6 месяцев	
Всего	25 (100)

Таким образом, по данным таблицы № 3 видим, что многие студенты начали пользоваться обучающей платформой менее месяца назад. Стоит отметить, что немаловажным является тот факт, что студентам было предложено освоить интерактивную платформу Quizlet за месяц до проведения анкетирования. Студенты, в ответах которых был указан срок от 3 до 6 месяцев, дополнительно отметили, что активно используют эту платформу для выполнения домашнего задания по русскому языку.

Перейдем к анализу ответов на вопрос № 2: «Какую функцию Quizlet Вы используете чаще всего?» Полученные результаты анкетирования приводятся в таблице № 4.

Таблица № 4. Наиболее часто используемые функции

Какую функцию Quizlet Вы используете чаще всего?	Количество ответивших, чел. (%)
Флеш-карточки	18 (72)
Игры и викторины	
Тесты и упражнения	7 (28)
Аудиоподдержка	
Другие (укажите)	
Всего	25 (100)

В соответствии с результатами анкетирования, 18 (72 %) студентов из 25 опрошенных ответили, что чаще всего используют флеш-карточки. Стоит отметить, что функцию аудиоподдержки, игры и викторины никто из опрошенных студентов не указал.

Вопрос № 3 анкеты предполагал выявление наиболее эффективных методов обучения при использовании платформы Quizlet в исследуемой группе студентов. Представим результаты анкетирования в таблице № 5.

Таблица № 5. Наиболее эффективный метод обучения

Какой метод обучения на Quizlet показался Вам самым эффективным?	Количество ответивших, чел. (%)
Флеш-карточки	15 (60)
Игры и викторины	4 (16)
Тесты и упражнения	6 (24)
Аудиоподдержка	
Другие (укажите)	
Всего	25 (100)

Таким образом, видим, что большинству студентов (60 %) из опрошенной группы более эффективным показался метод обучения посредством флеш-карточек.

Проанализируем теперь, какие аспекты изучения языка студенты улучшили благодаря обучающей платформе. Для этого в ходе анкетирования студентов попросили выбрать подходящие варианты, указанные в анкете. Представим полученные результаты в таблице № 6.

Таблица № 6. Аспекты языка

Какие аспекты изучения языка Вы улучшили благодаря Quizlet?	Количество ответивших, чел. (%)
Словарный запас	15 (60)
Произношение	
Грамматика	7 (28)
Аудирование	3 (12)
Чтение	
Письмо	
Всего	25 (100)

По данным таблицы № 6 видим, что большинство опрошенных студентов (60 %), благодаря обучающей платформе улучшили словарный запас, 7 (28 %) студентов – грамматику. Стоит отметить, что многие студенты, принявшие участие в анкетировании, начали использовать платформу Quizlet относительно недавно (см.Таблицу №3). Результаты анкетирования показывают, что за короткое время студенты достигли определенного прогресса в изучении языка благодаря использованию онлайн-тренажера Quizlet.

4. Заключение

Данное исследование показало, что запоминание идиоматических выражений с помощью обучающей платформы Quizlet не вызвало в ходе апробации никаких значимых трудностей у студентов. Более того, эксперимент показал неожиданно высокие результаты. Это было обусловлено тем, что представление каждого идиоматического выражения с глаголами движения было реализовано во всех возможных формах: флеш-карточки, изображения, расшифровка смысла каждой идиомы, аудиоподдержка.

Обучение с помощью данного тренажера является комфортным для студентов, помогает учащимся преодолеть психологический барьер, который может препятствовать усвоению нового материала.

Исследование также показало, что онлайн-тренажер Quizlet может быть эффективным инструментом для внеклассного самоконтроля студентов, самостоятельного выявления слабых мест в изучении языка, работы над ними и их устранения. Использование онлайн-тренажеров позволяет студентам заниматься в любое время и в любом месте, что помогает лучшему усвоению материала, делает процесс обучения более увлекательным и эффективным.

Литература

- Исмаилова, Х.Э., Бондарева, О.В. 2020. Онлай-сообщество Quizlet в практике обучения русскому языку как иностранному. *Русское культурное пространство: язык-ментальность: сборник материалов XX Международной научно-практической конференции. Москва, 18-19 апреля 2019 г.* С. 251-254.
- Судаков, И.А. 2019. Использование онлайн-сервиса Quizlet в самостоятельной работе студентов по овладению иноязычной лексикой. *Экономические и*

социально-гуманитарные исследования. №2 (22). С.213-217.
URL: [ispolzovanie-onlayn-servisa-quizlet-v-samostoyatelnoy-rabote-studentov-po-ovladieniyu-inoyazychnoy-leksikoy](https://doi.org/10.26907/2542-0437.2024.2.213-217) (дата обращения 27.05.2024)

Ключевые слова: Quizlet, русский язык как иностранный, флеш-карточки, образовательная платформа